



勞工及福利局  
Labour and Welfare Bureau



社區投資共享基金  
Community Investment and Inclusion Fund

# 社區投資共享基金論壇

Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) Forum

社會資本 社區良方  
Social Capital as a Solution

2018.12.18



支持機構 Supporting Organisations:





## 勞工及福利局局長獻辭

### Message from Secretary for Labour and Welfare

「社會資本，社區良方」

社會資本作為「社區良方」，於社區投資共享基金成立初期已發揮如及時雨般的功能。2003年「沙士」肆虐香港，人心惶惶，基金首批資助計劃適時推行，促進社區參與，推動建立守望相助和團結互惠等社會資本精神，為香港注入正能量。2008年，因應天水圍連串家庭悲劇，基金一次過資助該區13個社會資本發展計劃，鞏固區內的鄰里支援網絡。近年，因應香港人口高齡化的情況，基金資助了多個加強支援長者的社區計劃；而配合新公共屋邨在多區落成，基金亦將會把新公共租住房屋社區支援計劃常規化，提供資助予不同團體發展多元化計劃，讓新入伙居民盡快適應新環境，融入社區。

社會發展迅速，社區的需要亦急速變化，在政府的常規服務作出調整和回應前，社會資本正好與此互相補足，連繫不同群體，更適切地為社區「對症下藥」。

基金自2002年成立以來，已資助375個項目，分布全港18區，動員超過73萬人次及約9 200個協作夥伴直接參與計劃，成功建立約2 100個互助網絡。這些就是具體的社會資本。

社會資本越豐厚，就會產生越多「良方」。讓我們一起繼續努力，善用每個人、每間機構及每個社區的社會資本，齊心建立一個更富人情味及更能持續發展的香港。

**羅致光博士, GBS, JP**  
勞工及福利局局長

“Social Capital as a Solution”

Social capital as an effective solution for the community has already been demonstrated upon the inception of the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF), which has shown its function of offering immediate and timely assistance. In 2003, when Hong Kong was plagued by the SARS outbreak and the public became panic-stricken, the CIIF funded its first batch of projects to promote community participation, injecting the much-needed positive energy into Hong Kong through giving play to the social capital spirit of mutual help and social cohesion. In 2008, in response to a series of family tragedies in Tin Shui Wai, the CIIF approved funding in one single batch to support thirteen social capital development projects in the area so as to strengthen its neighbourhood support networks. In recent years, taking into account the ageing population situation in Hong Kong, the CIIF has also funded a number of community projects aiming to bolster elderly support networks. Moreover, to tie in with the completion of new public housing estates in different districts, the CIIF will regularise the community support programme for residents of new public rental housing estates, and fund a diverse range of projects to be implemented by different organisations for helping the residents adapt to the new environment and integrate into the community as soon as possible.

Given the rapid development of our society, community needs are fast changing. As regular services of the Government are striving to adjust and respond to such changing needs, social capital provides a complementary role through connecting different sectors and offering solutions to the community in a timely and targeted manner.

Since the establishment of the CIIF in 2002, 375 projects have been funded spanning all 18 districts throughout the territory, mobilising more than 730 000 participants and some 9 200 collaborative partners to directly participate in the projects. So far, around 2 100 mutual help networks have successfully been built. These are exactly the concrete examples of social capital.

As social capital grows and thrives, more effective solutions will become available for our community. Let us continue to work together to make good use of the social capital of every person, organisation and community with a view to building a more compassionate and sustainable Hong Kong.

**Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP**  
Secretary for Labour and Welfare



## 社區投資共享基金委員會主席獻辭

### Message from the Chairman of the Community Investment and Inclusion Fund Committee

社區投資共享基金一直致力發展社會資本。基金成立16年以來，在歷屆委員會及社會各界人士的熱心參與下，積極推動大眾認識社會資本，並體會到社會資本是應對社區需要的「良方」。

過去十多年來，基金在跨界別人士的支持下，已研發出多種成效顯著的「良方」，如：「社、福、房」協作 – 培訓居民成為樓長，建設安善社區；「社、校、家」合作 – 開放校園，強化社區支援家庭的功能；「社、福、醫」參與 – 鞏固居民「身、心、靈」健康關顧網絡等。這些「良方」有的是固本培元，有的能起治療作用，為社區「對症下藥」，作出恰當的調適。

要充份發揮社會資本這「良方」，並把其影響力發揮得更深更廣，就需要有更多有心人一起參與跨界別協作。我喜見基金近年確立了多個有顯著社會資本發展效果的主導模式，推動了更多不同階層、組織、團體以至個人參與其中，突顯了跨界別合作的網絡力量，發揮出凹凸互補的效能，建立互惠互信的持久關係。

展望將來，基金將繼續積極連繫新夥伴，制訂更多「良方」以回應社區需要。歡迎大家參與建立社會資本的工作，一起匯聚各界力量，營造更有活力和人情味的香港！

**林正財醫生, BBS, JP**  
社區投資共享基金委員會主席

The Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) has always been committed to developing social capital. Since its establishment 16 years ago, with the active participation of members over the years and people from various sectors, the CIIF has been promoting proactively the understanding of social capital by the general public and cultivating the awareness of social capital as an effective solution to address the needs of the community.

Thanks to the cross-sectoral support, the CIIF has worked out several solutions with remarkable effectiveness over the past decade or so. Among them are, for example, the “Community-Welfare-Housing” collaboration by training residents in housing estates to become house captains and building a safe and friendly community; the “Community-School-Family” partnership by opening campuses and strengthening the community's function of supporting families; and the “Community-Welfare-Medical” participation by consolidating healthcare networks which contribute to mutual help and support for the wellness of residents in respect of their body, heart and mind. Some of these solutions can build up strengths from within, while the others can serve curative purposes to provide remedy to target the needs of the community.

To maximise the potential of social capital as an effective solution and spread its influence, we need more people with aspirations to join in the cross-sectoral collaboration. I am delighted to witness the establishment of several leading models in the CIIF during these few years, all of which have contributed to the higher level of participation by people from various social backgrounds, organisations, bodies, as well as on their own, demonstrating their effectiveness in developing social capital. They have truly illustrated the strength of cross-sectoral collaboration, achieved reciprocity, and, above all, built lasting relationships of mutual trust and benefit.

Looking ahead, the CIIF will continue to build networks with new partners, in order to work out more solutions in response to the needs of the community. We welcome your participation in social capital building, and through uniting the strengths of all sectors, we can build a more energetic and caring society in Hong Kong.

**Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP**  
Chairman of the Community Investment and Inclusion Fund Committee

# 社區投資共享基金論壇 2018

## Community Investment and Inclusion Fund Forum

社會資本 社區良方

Social Capital as a Solution

### 節目程序 Programme Overview

09:30 – 09:40	<b>開幕短片</b> <b>Opening Video</b> <b>歡迎辭</b> <b>Welcome Address</b>	羅致光博士, GBS, JP Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP	勞工及福利局局長 Secretary for Labour and Welfare
09:40 – 11:10	<b>論壇 Plenary Session</b> <b>社會資本 –</b> <b>連結各界力量 共建更美好社區</b> <b>Social Capital –</b> <b>Connecting Parts for a Better Whole</b>	羅致光博士, GBS, JP Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP  林正財醫生, BBS, JP Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP  蔡海偉先生 Mr. CHUA Hoi-wai  陳淑薇女士, SBS, JP Ms. May CHAN Suk-mei, SBS, JP	勞工及福利局局長 Secretary for Labour and Welfare  行政會議成員、社區投資共享基金委員會主席、 基督教靈實協會行政總裁 Member of the Executive Council; Chairman of CIIF Committee; Chief Executive Officer of Haven of Hope Christian Service  香港社會服務聯會行政總裁 Chief Executive of The Hong Kong Council of Social Service  商業電台主席特別顧問、社會資本摯友 Special Advisor to the Chairman, Hong Kong Commercial Broadcasting Co., Ltd; SC.Net Member
11:10 – 11:15	<b>頒發感謝狀及嘉賓合照</b> <b>Presentation of Certificates and Group Photos</b>		
<b>小休 Break</b> 11:15 – 11:35		<b>基金資助計劃博覽</b> <b>Project Expo of CIIF-funded Projects</b> 11:00 – 11:45	
11:35 – 12:45	<b>專題討論一 Concurrent Session 1</b> <b>結網享耆年</b> <b>Networking in Place, Ageing with Grace</b>	樓瑋群博士 Dr. Vivian LOU Wei-qun  雷煒程先生 Mr. Lawrence LUI Wai-ching  吳煜明先生 Mr. Benson NG Yuk-ming  鄧祥兒女士 Ms. Sheila TANG Cheung-yi  周奕希先生, BBS, JP Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP  譚家明先生 Mr. Leo TAM Ka-ming	香港大學秀圃老年研究中心總監、社會工作及社會行政學系副教授 Director of Sau Po Centre on Ageing; Associate Professor of Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong  長屋設計及長屋科技聯合創辦人 Co-founder of Longevity Design House and Longevity Technology  香港聖公會麥理浩夫人中心總幹事 Director of Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre  新創建集團有限公司企業傳訊及 可持續發展總監、社會資本摯友 Director - Corporate Communications and Sustainability of NWS Holdings Ltd; SC.Net Member  社區投資共享基金委員、 南葵涌社會服務處總幹事 CIIF Committee Member; Chief Executive of South Kwai Chung Social Service  社區投資共享基金委員、自強協會主席 CIIF Committee Member; Chairman of the 1st Step Association

主持 Moderator

協助 Facilitator



<p>11:35 – 12:45</p>	<p><b>專題討論二 Concurrent Session 2</b>  <b>繁榮鬧市 健康心靈</b>  <b>Hectic City Healthy Life</b></p>	<p>陳濬靈博士 Dr. Christian CHAN</p> <p>趙漢文先生 Mr. Raymond CHIU Han-man</p> <p>徐敏姿女士 Ms. Jessie TSUI Mun-chee</p> <p>黃敏櫻女士 Ms. Daisy WONG Man-ying</p> <p>陳崇一醫生 Dr. Raymond CHEN Chung-i</p> <p>張依勵博士 Dr. Eliza CHEUNG Yee-lai</p>	<p>香港大學心理學系副教授 Associate Professor of Department of Psychology, The University of Hong Kong</p> <p>浸信會愛羣社會服務處總幹事 Chief Executive Officer of Baptist Oi Kwan Social Service</p> <p>怡和集團思健行政總監 Executive Director of MINDSET, Jardine Matheson Group</p> <p>醫院管理局港島東醫院聯網（社區服務） 榮譽顧問、社會資本摯友 Honorary Advisor (Community Services) of Hong Kong East Cluster, Hospital Authority; SC.Net Member</p> <p>社區投資共享基金評審及評估小組委員會副主席、 雅麗氏何妙齡那打素醫院及香港浸信會醫院前行政 總監 Vice-chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee; Former Chief Executive of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital and Hong Kong Baptist Hospital</p> <p>社區投資共享基金委員、 香港臨床心理學家協會會長 CIIF Committee Member; Chairperson of Hong Kong Clinical Psychologists Association</p>
<p>11:35 – 12:45</p>	<p><b>專題討論三 Concurrent Session 3</b>  <b>家、校、社互聯網</b>  <b>Connecting Families with Community through Schools</b></p>	<p>林昊輝博士 Dr. Lubanski LAM Che-fai</p> <p>林碧珠女士, MH Ms. LAM Pik-chu, MH</p> <p>梁翠環女士 Ms. Tracy LEUNG Tsui-wan</p> <p>黃健偉先生 Mr. Anthony WONG Kin-wai</p> <p>黃穎東先生 Mr. WONG Wing-tung</p> <p>梁佩瑤女士, JP Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, JP</p> <p>陳泓斌先生 Mr. Dennis CHAN Wan-pan</p>	<p>香港樹仁大學工商管理學系助理教授 Assistant Professor of Department of Business Administration, Hong Kong Shue Yan University</p> <p>社區投資共享基金委員、潮陽百欣小學前校長 CIIF Committee Member; Former Principal of Chiu Yang Por Yen Primary School</p> <p>保良局兒童及青少年服務助理社會服務總幹事 Assistant Principal Social Services Secretary of Children and Youth Services, Po Leung Kuk</p> <p>香港社會服務聯會業務總監 Business Director of The Hong Kong Council of Social Service</p> <p>伯裘書院校長、社會資本摯友 Principal of Pak Kau College; SC.Net Member</p> <p>社區投資共享基金委員、 香港社會工作人員協會會長 CIIF Committee Member; President of Hong Kong Social Workers Association</p> <p>社區投資共享基金委員、 戴斯資本有限公司董事總經理 CIIF Committee Member; Managing Director of Denz Capital Ltd</p>
<p>午膳時間 Lunch Break 12:45 – 14:30</p>		<p>基金資助計劃博覽 Project Expo of CIIF-funded Projects 12:45 – 17:30</p>	

14:30 – 15:40	<p><b>專題討論四 Concurrent Session 4</b>  <b>發展企業社會資本 建立可持續社會</b>  <b>Building Corporate Social Capital for Sustainable Development</b></p>	<p>陳振宇先生 Mr. CY CHAN</p> <p>紀治興博士, JP Dr. KEE Chi-hing, JP</p> <p>潘慧玲女士 Ms. POON Hui Ling</p> <p>譚玉秀女士 Ms. Jorine TAM Yuk-sau</p> <p>關則輝先生, MH, JP Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP</p> <p>陳泓斌先生 Mr. Dennis CHAN Wan-pan</p>	<p>香港寬頻集團持股管理人兼人才關顧及企業社會投資主管 Co-Owner and Head of Talent Engagement &amp; Corporate Social Investment, HKBN Group</p> <p>社區投資共享基金委員、香港浸會大學工商管理學院客座教授 CIIF Committee Member; Adjunct Professor of School of Business, Hong Kong Baptist University</p> <p>嘉里控股有限公司可持續發展及員工投入項目總監 Project Director, Sustainability and Employee Engagement, Kerry Holdings Ltd</p> <p>香港品質保證局企業業務總監 Director of Corporate Business, Hong Kong Quality Assurance Agency</p> <p>社區投資共享基金委員會副主席、恒隆地產有限公司董事 - 集團傳訊及投資者關係 Vice-chairman of CIIF Committee; Director - Corporate Communications and Investor Relations of Hang Lung Properties Ltd</p> <p>社區投資共享基金委員、戴斯資本有限公司董事總經理 CIIF Committee Member; Managing Director of Denz Capital Ltd</p>
14:30 – 15:40	<p><b>專題討論五 Concurrent Session 5</b>  <b>源源不絕的社會資本</b>  <b>Unleashing the Power of Social Capital</b></p>	<p>陳翠琼博士 Dr. Liliane CHAN Chui-king</p> <p>陳念德醫生 Dr. Douglas CHAN Nim-tak</p> <p>葉小明女士 Ms. IP Siu-ming</p> <p>李敬恩先生 Mr. Edwin LEE King-yan</p> <p>李玉芝女士 Ms. Josephine LEE Yuk-chi</p> <p>譚家明先生 Mr. Leo TAM Ka-ming</p>	<p>香港婦女中心協會執行委員會主席 Chairperson of Executive Committee, Hong Kong Federation of Women's Centres</p> <p>香港醫學學會會董、社會資本摯友 Council Member of Hong Kong Medical Association; SC.Net Member</p> <p>社會福利署觀塘區福利專員 District Social Welfare Officer (Kwun Tong) of Social Welfare Department</p> <p>李國賢基金會董事局成員 Board Member of Simon K.Y. Lee Foundation</p> <p>社區投資共享基金委員、聖雅各福群會總幹事 CIIF Committee Member; Chief Executive Officer of St. James' Settlement</p> <p>社區投資共享基金委員、自強協會主席 CIIF Committee Member; Chairman of the 1st Step Association</p>

<p>14:30 – 15:40</p>	<p><b>專題討論六 Concurrent Session 6</b>  <b>與青少年攜手 共創可持續人情味社區</b>  <b>Co-creating a Caring and Sustainable Community with Young People</b></p>	<p>陳念慈女士, JP  Ms. Amy CHAN Lim-chee, JP</p> <p>鄭煦喬女士  Ms. Kelly CHENG Hui-kiu</p> <p>倪錫欽博士  Dr. Steven NGAI Sek-yum</p> <p>王仲傑先生  Mr. WONG Chung-kit</p> <p>丁惠芳博士  Dr. TING Wai-fong</p> <p>張依勵博士  Dr. Eliza CHEUNG Yee-lai</p>	<p>香港精英運動員協會主席  Chairman of Hong Kong Elite Athletes Association</p> <p>2018-19 香港傑出青年義工  2018-19 Hong Kong Outstanding Youth Volunteer</p> <p>香港中文大學社會工作學系系主任及教授  Chairperson and Professor of the Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong</p> <p>陸續出版有限公司創辦人  Founding Director of Under Production Ltd</p> <p>社區投資共享基金評審及評估小組委員會主席、  太陽島教育基金校董兼校監  Chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee; School Manager and Supervisor of Sun Island Education Foundation</p> <p>社區投資共享基金委員、  香港臨床心理學家協會會長  CIIF Committee Member; Chairperson of Hong Kong Clinical Psychologists Association</p>
----------------------	---	---	--

15:40 - 16:00 **小休 Break**

<p>16:00 – 16:45</p>	<p><b>總結 Concluding Session</b>  <b>社會資本 社區良方</b>  <b>Social Capital as a Solution</b></p>	<p>林正財醫生, BBS, JP  Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP</p> <p><b>匯報 Rapporteurs</b></p> <p>關則輝先生, MH, JP  Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP</p> <p>丁惠芳博士  Dr. TING Wai-fong</p> <p>陳崇一醫生  Dr. Raymond CHEN Chung-i</p> <p>周奕希先生, BBS, JP  Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP</p> <p>李玉芝女士  Ms. Josephine LEE Yuk-chi</p> <p>梁佩瑤女士, JP  Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, JP</p>	<p>行政會議成員、社區投資共享基金委員會主席、  基督教靈實協會行政總裁  Member of the Executive Council;  Chairman of CIIF Committee;  Chief Executive Officer of Haven of Hope Christian Service</p> <p>社區投資共享基金委員會副主席、  恒隆地產有限公司董事 - 集團傳訊及投資者關係  Vice-chairman of CIIF Committee;  Director - Corporate Communications and Investor Relations of Hang Lung Properties Ltd</p> <p>社區投資共享基金評審及評估小組委員會主席、  太陽島教育基金校董兼校監  Chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee; School Manager and Supervisor of Sun Island Education Foundation</p> <p>社區投資共享基金評審及評估小組委員會副主席、  雅麗氏何妙齡那打素醫院及香港浸信會醫院前行政總監  Vice-chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee; Former Chief Executive of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital and Hong Kong Baptist Hospital</p> <p>社區投資共享基金委員、南葵涌社會服務處總幹事  CIIF Committee Member;  Chief Executive of South Kwai Chung Social Service</p> <p>社區投資共享基金委員、聖雅各福群會總幹事  CIIF Committee Member;  Chief Executive Officer of St. James' Settlement</p> <p>社區投資共享基金委員、  香港社會工作人員協會會長  CIIF Committee Member;  President of Hong Kong Social Workers Association</p>
----------------------	--	--	--

## 連結各界力量 共建更美好社區 Social Capital – Connecting Parts for a Better Whole

### 講者 Speakers

羅致光博士, GBS, JP Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP  
林正財醫生, BBS, JP Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP  
蔡海偉先生 Mr. CHUA Hoi-wai

### 主持 Moderator

陳淑薇女士, SBS, JP Ms. May CHAN Suk-mei, SBS, JP

香港正面對人口高齡化、精神健康、家庭及青少年等眾多複雜的社會議題。講者將分別探討傳統的社會服務模式及社會資本建立模式如何凹凸互補以回應社會議題，他們也會分析當中有什麼優勢、限制及重要元素，可供我們參考，以共建更美好的社區。

Hong Kong is facing many complex social issues in areas such as ageing population, mental health, family, youth matters, etc. The speakers will explore with us how reciprocity works between the conventional way of social service provision and social capital building to address the social issues and discuss the advantages, limitations and key elements involved, with the aim of jointly building up a better community.

### 講者 Speakers



**羅致光博士, GBS, JP**  
**Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP**

勞工及福利局局長  
Secretary for Labour and Welfare

羅致光博士於1981年至2017年期間任教於香港大學社會工作系（後改稱社會工作及社會行政學系）。他在1993年至1997年期間出任該系主任，在加入政府前為該系副教授。羅博士在1995年至1997年期間曾出任立法局議員，並在1998年至2004年期間出任立法會議員。他亦曾擔任多項公職，包括關愛基金專責委員會主席、扶貧委員會委員、策略發展委員會委員和統計諮詢委員會委員。

Between 1981 and 2017, Dr. LAW Chi-kwong taught in the Department of Social Work (later renamed Department of Social Work and Social Administration) of the University of Hong Kong. He was the Head of the Department from 1993 to 1997 and was associate professor before he joined the Government. Dr Law was a Member of the Legislative Council from 1995 to 1997 and from 1998 to 2004. He also held a number of public offices, including Chairman of the Community Care Fund Task Force, member of the Commission on Poverty, member of the Commission on Strategic Development and member of the Statistics Advisory Board.



**林正財醫生, BBS, JP**  
**Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP**

行政會議成員、社區投資共享基金委員會主席、基督教靈實協會行政總裁  
Member of the Executive Council; Chairman of CIIF Committee;  
Chief Executive Officer of Haven of Hope Christian Service

林正財醫生是兒科及社會醫學醫生，現任基督教靈實協會行政總裁。林醫生現為香港特別行政區行政會議非官守議員，亦擔任安老事務委員會主席。他也是社會資本摯友的創會會員之一，致力深化社會資本的發展。

Dr. LAM Ching-choi is a specialist in paediatric and community medicine and is now the Chief Executive Officer of Haven of Hope Christian Service. He is a non-official member of the Executive Council of the HKSAR, and the Chairman of the Elderly Commission. He is also a founding member of SC.Net, and he has committed himself to deepening the development of social capital.





**蔡海偉先生**  
**Mr. CHUA Hoi-wai**

香港社會服務聯會行政總裁  
Chief Executive of The Hong Kong Council of Social Service

蔡海偉先生為香港社會服務聯會（社聯）行政總裁，代表香港超過460間非政府社會服務機構。社聯致力促進社會服務及政策發展、鼓勵跨界別合作，以推動社會可持續發展。  
Mr. CHUA Hoi-wai is the Chief Executive of the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS), which represents over 460 non-governmental social service organisations. The HKCSS aims at building a socially sustainable society through enhancing social services and policies development and promoting cross-sectoral collaboration.

## 主持 Moderator



**陳淑薇女士, SBS, JP**  
**Ms. May CHAN Suk-mei, SBS, JP**

商業電台主席特別顧問、社會資本摯友  
Special Advisor to the Chairman, Hong Kong Commercial Broadcasting Company Ltd;  
SC.Net Member

陳淑薇女士於1989年出任香港商業電台新聞及公共事務總監，2017年起任商業電台主席特別顧問，現時亦是香港商業一台時事節目「政經星期六」及「政好星期天」節目主持人，專訪政府高層及社會各界人士，討論政治、經濟及民生議題。陳女士參與政府多個諮詢委員會，現為家庭議會成員及社區投資共享基金社會資本摯友。

Ms. May CHAN Suk-mei had been the Director of News & Public Affairs, Hong Kong Commercial Broadcasting Co. Ltd since 1989 and is the Special Advisor to the Chairman of the Hong Kong Commercial Broadcasting Co., Ltd since 2017. She is currently the host of the Hong Kong Commercial Radio's two insightful public affairs programmes: "Saturday Forum" and "Beautiful Sunday", which interview senior government officials and celebrities on political, economic and social issues. Ms. CHAN serves various statutory bodies of the HKSAR Government. She is currently a member of the Family Council and a SC.Net member of CIIF.

## 結網享耆年 Networking in Place, Ageing with Grace

### 講者 Speakers

樓瑋群博士 Dr. Vivian LOU Wei-qun  
雷煒程先生 Mr. Lawrence LUI Wai-ching  
吳煜明先生 Mr. Benson NG Yuk-ming  
鄧祥兒女士 Ms. Sheila TANG Cheung-yi

### 主持 Moderator

周奕希先生, BBS, JP Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP

### 協助 Facilitator

譚家明先生 Mr. Leo TAM Ka-ming

社會各界一直致力推動長者「居家安老」。長者除了需要親友的關懷外，鄰里的支援、跨界別夥伴的無縫合作同樣重要。講者會分享如何透過跨界別、跨專業的協作模式，成功建立長者鄰里支援網絡的經驗；並配合現今的科技，建立長者友善的家居環境，以實現長者在社區安享晚年、活出精彩人生的願景。

All sectors of our society are committed to promoting ageing in place. While the elderly need the care of their family members and friends, the support from their neighbours and the seamless collaboration among cross-sectoral partners are equally important. Speakers will share their experience of successfully built up neighbourhood support networks for the elderly through utilising the cross-sectoral and cross-professional collaborative models, and show how technology can be applied to the building of an elderly-friendly home environment so as to realise the vision of enabling our elderly to enjoy their twilight years gracefully and meaningfully in the community.

## 講者 Speakers



**樓瑋群博士**  
**Dr. Vivian LOU Wei-qun**

香港大學秀圃老年研究中心總監、社會工作及社會行政學系副教授  
Director of Sau Po Centre on Ageing; Associate Professor of Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong

樓瑋群博士的研究興趣在家庭老年學，包括親屬照顧、代際支持、老年人和照顧者的社會心理和靈性健康，以及透過實證為本的干預研究以提升老年人和照顧者的健康等。

Dr. Vivian LOU Wei-qun's research interests focus on family gerontology, in particular family caregiving for frail older adults and grandchildren, intergenerational support, social adaptation and mental health of older adults and carers, and evidence-based intervention studies to advance the well-being of older adults and carers.



**雷煒程先生**  
**Mr. Lawrence LUI Wai-ching**

長屋設計及長屋科技聯合創辦人  
Co-founder of Longevity Design House and Longevity Technology

雷煒程先生從照顧患有末期肺癌父親的經驗所啟發，於2015年與朋友創辦了長屋設計，是首家專為長者提供室內改裝及保養服務的設計公司。2017年，雷先生再創辦長屋科技，為長者提供智能家居健康監察系統及輔助智能產品，把業務拓展至樂齡科技。雷先生現為豐盛社企學會及黃金時代基金會的董事會成員。

Inspired by the experience of taking care of his father with late stage lung cancer, Mr. Lawrence LUI Wai-ching co-founded Longevity Design House in 2015. It is the first design house specialising in home renovation and maintenance for the elderly in Hong Kong. In 2017, Mr. LUI further expanded the business to gerontechnology and co-founded Longevity Technology, building a home-based e-health system and connecting assistive smart devices. Mr. LUI is also a board member of Fullness Social Enterprises Society and Golden Age Foundation.



**吳煜明先生**  
**Mr. Benson NG Yuk-ming**

香港聖公會麥理浩夫人中心總幹事  
Director of Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre

吳煜明先生是香港聖公會麥理浩夫人中心總幹事，積極推動醫療健康（醫）、社會服務（福）、學校（校）、地區團體（社）等跨界別合作，凝聚社區力量以關懷弱勢社群，並協力建設香港成為一個長者友善的城市。

Mr. Benson NG Yuk-ming is the Director of Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre. The Centre promotes cross-sectoral collaboration among medical and health professional, social service agencies, educational institutes, and community organisations concerning the needs of those socially disadvantaged groups in the society, and also building an age-friendly environment in Hong Kong.



**鄧祥兒女士**  
**Ms. Sheila TANG Cheung-yi**

新創建集團有限公司企業傳訊及可持續發展總監、社會資本摯友  
Director - Corporate Communications and Sustainability of NWS Holdings Ltd;  
SC.Net Member

鄧祥兒女士現為新創建集團的企業傳訊及可持續發展總監，該集團在大中華區投資及經營多元化業務，員工人數為30 000人。鄧女士在企業傳訊、品牌推廣、政府關係及可持續發展方面擁有逾25年的管理經驗，曾在中華電力有限公司、微軟香港有限公司及香港電台等企業和媒體機構工作。

Ms. Sheila TANG Cheung-yi is the Director of Corporate Communications and Sustainability of NWS Holdings, which invests and operates diverse businesses in Greater China with a workforce of 30 000. She has over 25 years of management experience in corporate communications, branding, government relations and sustainability development, having worked for corporations and media organisations including CLP Power, Microsoft Hong Kong and Radio Television Hong Kong.

## 主持 Moderator



**周奕希先生, BBS, JP**  
**Mr. CHOW Yick-hay, BBS,JP**

社區投資共享基金委員、南葵涌社會服務處總幹事  
CIIF Committee Member; Chief Executive of South Kwai Chung Social Service

周奕希先生為葵青區區議會副主席，現職為南葵涌社會服務處總幹事，並擔任葵青安全社區及健康城市協會主席、西九文化管理局諮詢委員會委員、社區投資共享基金委員會委員及明愛醫院管治委員會委員。

Mr. CHOW Yick-hay is the Vice-Chairman of Kwai Tsing District Council. He is the Chief Executive of South Kwai Chung Social Service, Chairman of Kwai Tsing Safe Community and Health City Association, Member of Consultation Panel Committee on The West Kowloon Cultural District Authority. He is also a Member of Community Investment and Inclusion Fund Committee and Hospital Governing Committee of Caritas Medical Centre.

## 繁榮鬧市 健康心靈 Hectic City Healthy Life

### 講者 Speakers

陳濬靈博士 Dr. Christian CHAN

趙漢文先生 Mr. Raymond CHIU Han-man

徐敏姿女士 Ms. Jessie TSUI Mun-chee

黃敏櫻女士 Ms. Daisy WONG Man-ying

### 主持 Moderator

陳崇一醫生 Dr. Raymond CHEN Chung-i

### 協助 Facilitator

張依勵博士 Dr. Eliza CHEUNG Yee-lai

身心健康是個人健康的基礎。講者將討論專業服務及建立社會資本模式的介入手法如何互補，同時會分享如何善用不同界別的優勢和專長，以助精神病康復者及其家人在社區安居；並探討如何透過「社、醫、福」跨界別協作模式建立社區支援網絡，以加強大眾對精神健康的認識及對精神病康復者的接納，共建健康心靈及和諧社區。

Physical and mental health are fundamental to keeping a person healthy. Speakers will discuss how the professional services and the intervention by social capital approach can complement each other. They will share with us the utilisation of the advantages and expertise of various sectors to provide the ex-mentally ill and their families with a friendly environment in the community. They will also explore how “Community-Medical-Welfare” collaboration can contribute to building up community support networks for promoting public understanding of mental health and wider acceptance of the ex-mentally ill with a view to building healthy mind and a harmonious community.

## 講者 Speakers



**陳濬靈博士**  
**Dr. Christian CHAN**

香港大學心理學系副教授

Associate Professor of Department of Psychology, The University of Hong Kong

陳濬靈博士現為香港大學心理學系臨床心理學副教授。他在麥基爾大學取得心理學學士學位，並於麻州大學波士頓分校獲得碩士及博士資格。他於哈佛醫學院劍橋健康聯盟及紐約長老會醫院威爾康奈爾醫學院完成臨床訓練，研究創傷後的精神健康、生活方式治療、青少年正向發展及群體間關係。

Dr. Christian CHAN is an associate professor of clinical psychology at HKU's Department of Psychology. He received a BA in psychology from McGill University and an MA and a PhD in clinical psychology from the University of Massachusetts Boston. His clinical training was completed at Cambridge Health Alliance/Harvard Medical School and New York Presbyterian Hospital/Weill Cornell Medical College. He studies disaster mental health, lifestyle medicine, positive youth development, and intergroup relations.



**趙漢文先生**  
**Mr. Raymond CHIU Han-man**

浸信會愛羣社會服務處總幹事

Chief Executive Officer of Baptist Oi Kwan Social Service

趙漢文先生從事社會工作達26年，於1995年加入浸信會愛羣社會服務處至今，現為總幹事，先後從事青少年工作、精神復康、就業培訓及扶貧服務，具備超過20年就業輔導、商界企業社會責任項目，與及營辦社會企業經驗。他過去多年積極連繫不同界別及社區協作夥伴，建立合作平台及介入模式，推動機構的社會創新服務。

Mr. Raymond CHIU Han-man, a social worker with 26 years of experience, has joined Baptist Oi Kwan Social Service since 1995 and is now its Chief Executive Officer. Mr. CHIU has worked in various social service areas such as the youth, mental health, employment training and poverty alleviation, with over 20 years of experiences in career counselling, corporate social responsibility projects and operation of social enterprises. Over the years, he promotes social innovation services in the organisation, connecting partners from various sectors in the community to build up collaboration platforms and intervention models.





**徐敏姿女士**  
**Ms. Jessie TSUI Mun-chee**

怡和集團思健行政總監  
Executive Director of MINDSET, Jardine Matheson Group

徐敏姿女士於2016年加入怡和集團，曾任由集團為提倡精神健康而設的慈善組織思健經理，現為集團傳訊事務部對外事務經理。她於2018年獲委任為思健行政總監。  
Ms. Jessie TSUI Mun-chee joined the Jardine Matheson Group as MINDSET Manager in 2016 and later took on the role of Manager, External Communications. She was appointed Executive Director of MINDSET in 2018.



**黃敏櫻女士**  
**Ms. Daisy WONG Man-ying**

醫院管理局港島東醫院聯網（社區服務）榮譽顧問、社會資本摯友  
Honorary Advisor (Community Services) of Hong Kong East Cluster, Hospital Authority;  
SC.Net Member

黃敏櫻女士在醫院管理局服務23年，為註冊社工，曾擔任東區醫院社區及病人資源部部門經理及港島東醫院聯網社區服務統籌，發展三所病人資源中心及其病人賦能服務，亦協助建立七個醫社平台及六個合作策略，促進醫院臨床團隊、社區夥伴及眾多持份者的交流及合作，帶動「醫社合作」的理念及實踐。

Ms. Daisy WONG Man-ying, a registered social worker, is the former Department Manager of Community & Patient Resource Department, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital and Service Coordinator for both Community Service and Patient Resource Centre Service of Hong Kong East Cluster, Hospital Authority. In her 23 years of services at Hospital Authority, she developed patient empowerment services through three patient resource centres and she also promoted “Medical-Social Collaboration” through the development of seven communication platforms and six strategies, with both hospital and community stakeholders.

## 主持 Moderator



**陳崇一醫生**  
**Dr. Raymond CHEN Chung-i**

社區投資共享基金評審及評估小組委員會副主席、  
雅麗氏何妙齡那打素醫院及香港浸信會醫院前行政總監  
Vice-chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee; Former Chief Executive of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital and Hong Kong Baptist Hospital

陳崇一醫生有超過30年高級醫院行政經驗，是倡導全人健康需有「身心社靈」四維向導的先驅；他積極支持社區投資共享基金建立社會資本的使命，因為這能有效促進社會和個人的「社」性健康。

Dr. Raymond CHEN Chung-i, a senior hospital executive for 30 years, is one of the early advocates of holistic care in the quadri-dimensional context of physical, psycho-spiritual as well as social wellness. He supports social capital building mission of CIIF which effectively promotes social wellness of the community as well as the individual.



## 家、校、社互聯網

### Connecting Families with Community through Schools

#### 講者 Speakers

林昊輝博士 Dr. Lubanski LAM Che-fai  
 林碧珠女士, MH Ms. LAM Pik-chu, MH  
 梁翠環女士 Ms. Tracy LEUNG Tsui-wan  
 黃健偉先生 Mr. Anthony WONG Kin-wai  
 黃穎東先生 Mr. WONG Wing-tung

#### 主持 Moderator

梁佩瑤女士, JP Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, JP

#### 協助 Facilitator

陳泓斌先生 Mr. Dennis CHAN Wan-pan

學校是社區重要的持份者，以學校為本的模式建立社會資本不但能善用學校的「硬件」（校園）和「軟件」（學生及家長網絡），更有助強化社區支援學生及家庭的功能。講者會分享以學校為本建立社會資本的經驗；亦會探討如何網絡不同的持份者建立策略夥伴關係，從而有效發揮協同效應，在社區建立「四通八達」的互聯網。

Schools are key stakeholders in the community. The school-based model of social capital development not only makes good use of the “hardware” (campus) and “software” (students and parents’ networks) of schools but also strengthens the community’s function of supporting students and their families. Speakers will share their experiences of building social capital through school-based collaboration and explore the ways of networking with different stakeholders to form strategic partnership with each other in order to achieve synergy and build up extensive networks in the community.

## 講者 Speakers



**林昊輝博士**  
**Dr. Lubanski LAM Che-fai**

香港樹仁大學工商管理學系助理教授  
 Assistant Professor of Department of Business Administration,  
 Hong Kong Shue Yan University

林昊輝博士是武漢大學政治經濟學博士，有30多年管理、研究及高等教育的經驗。林博士早年於香港上市公司服務，專職於管理開採石礦的項目。在90年代，他主要參與中國內地的生物科技項目投資，及國營企業管理人員的培訓；現為香港樹仁大學工商管理學系副系主任及助理教授，和企業及社會發展研究中心副主任。

Dr. Lubanski LAM Che-fai holds a PhD degree in political economics from Wuhan University. Dr. LAM has more than 30 years of working experience in management, research and tertiary education. In his early career, he managed major quarrying projects with a Hong Kong listed company. In the 1990s, he actively engaged in Mainland China business focusing on the investment of biotechnology projects and the training of state-owned corporations’ senior management. Now, Dr. LAM is the Associate Head and Assistant Professor of the Department of Business Administration, and Associate Director of Enterprise and Social Development Research Centre of Hong Kong Shue Yan University.



**林碧珠女士, MH**  
**Ms. LAM Pik-chu, MH**

社區投資共享基金委員、潮陽百欣小學前校長  
 CIIF Committee Member; Former Principal of Chiu Yang Por Yen Primary School

林碧珠女士於1994年至2018年期間曾擔任香港潮陽小學下午校及潮陽百欣小學創校校長。現為元朗區小學校長會榮譽主席、英揚樂兒中英文幼稚園校董、朗福會有限公司董事及香港女童軍新界地方協會副主席。

Ms. LAM Pik-chu was the founding principal of Chiu Yang Primary School of Hong Kong (afternoon session) and Chiu Yang Por Yen Primary School between 1994 and 2018. She is currently the Honorary Chairman of Yuen Long District School Principals’ Association, Director of Elite Kids Anglo-Chinese Kindergarten, Director of Long Fook Company Limited and Vice-chairman of Hong Kong Girl Guides New Territories Regional Association.



### 梁翠環女士

**Ms. Tracy LEUNG Tsui-wan**

保良局兒童及青少年服務助理社會服務總幹事

Assistant Principal Social Services Secretary of Children and Youth Services,  
Po Leung Kuk

梁翠環女士為資深社工，於2004年開始參與理財教育工作、債務輔導、關注過度消費等問題。近年主要探討青年生涯規劃、推動青年創業和共享空間服務、開拓青年藝術教育、藝術家駐留計劃、市集手作人和文創藝術家發展工作；並籌備全港最大青年宿舍項目。

Since 2004, Ms. Tracy LEUNG Tsui-wan, an experienced social worker, has actively promoted financial education, debt counselling and researched the problem of compulsive buying. Now, she involves herself more in the youth services on life planning, entrepreneurship and co-working space, youth cultural, art and creativity development, and the preparation for the building of the largest youth hostel in Hong Kong.



### 黃健偉先生

**Mr. Anthony WONG Kin-wai**

香港社會服務聯會業務總監

Business Director of The Hong Kong Council of Social Service

黃先生加入香港社會服務聯會（社聯）工作逾20年，現負責服務發展，以及政策研究及倡議的工作，牽涉房屋、貧窮、家庭及社區服務、兒童及青少年服務等不同範疇，現正負責社聯兩個社會房屋計劃，包括社會房屋共享計劃及組合屋。他亦為多個政府及法定機構的諮詢委員會成員。

Mr. Anthony WONG Kin-wai has been working in The Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) for over 20 years. He is now responsible for service development and policy research and advocacy on various policy areas including housing, poverty, family and community services, children and youth services and so on. Currently, he is in charge of two social housing projects initiated by HKCSS, namely Community Housing Movement and Modular Social Housing. He is a member of various advisory committees of the Government or statutory bodies.



### 黃穎東先生

**Mr. WONG Wing-tung**

伯裘書院校長、社會資本摯友

Principal of Pak Kau College; SC.Net Member

黃穎東校長，現職伯裘書院，服務教育界廿多年，自2008年起與潮陽百欣小學合作推行多個基金資助計劃（如：晴天計劃、耆藝傳晴等）。黃校長致力推行開放校園政策，亦推動學生積極服務社區，每年全校學生總服務時數超過一萬小時，為學校在社區建立良好的關愛形象。

Mr. WONG Wing-tung, principal of Pak Kau College, has served in the education field over 20 years. He has been working on different CIIF projects since 2008 (e.g. Sunny Project, Talents Across Ages, etc.) with Chiu Yang Por Yen Primary School. Mr. WONG is dedicated to the "Open School Policy". Every year, students of Pak Kau College contribute more than 10 000 hours on voluntary service, establishing a caring image for Pak Kau College in the community.

## 主持 Moderator



### 梁佩瑤女士, JP

**Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, JP**

社區投資共享基金委員、香港社會工作人員協會會長

CIIF Committee Member; President of Hong Kong Social Workers Association

梁佩瑤女士，現任香港社會工作人員協會會長，救世軍前社會服務總監，在社福界工作37年。曾於前線主力青少年工作，其後主要負責服務督導，亦主管機構行政及發展，包括擔任人力資源及社區網絡的工作。

Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, the President of Hong Kong Social Workers Association and the former Social Services Director of The Salvation Army, has committed to social service for 37 years. She started her career in children and youth service, and later turned to a supervisory post. She also worked in the fields of human resources and community network for organisation administration and development.

## 發展企業社會資本 建立可持續社會

### Building Corporate Social Capital for Sustainable Development

#### 講者 Speakers

陳振宇先生 Mr. CY CHAN  
 紀治興博士, JP Dr. KEE Chi-hing, JP  
 潘慧玲女士 Ms. POON Hui Ling  
 譚玉秀女士 Ms. Jorine TAM Yuk-sau

#### 主持 Moderator

關則輝先生, MH, JP Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP

#### 協助 Facilitator

陳泓斌先生 Mr. Dennis CHAN Wan-pan

可持續發展包括同時追求經濟繁榮、環境質素及社會平等。企業能把社區和環境效益與利潤結合嗎？講者將分享商界如何善用企業專長對外及對內建立社會資本。這些手法不但改善業務表現及發展，亦能回應社會需要，從而讓企業以至整個社區達致可持續發展。

Sustainable development involves the simultaneous pursuit of economic prosperity, environmental quality and social equality. Can an enterprise combine societal and environmental benefits with its profits? Speakers will share with us how the business sector has made good use of the corporate strengths to build social capital internally and externally. These approaches not only improve the business performance and development but also respond to social needs, thereby achieving the sustainable development of both the enterprises and the entire community.

#### 講者 Speakers



**陳振宇先生**  
**Mr. CY CHAN**

香港寬頻集團持股管理人兼人才關顧及企業社會投資主管

Co-Owner and Head of Talent Engagement & Corporate Social Investment, HKBN Group

陳振宇先生於香港寬頻負責人才關顧及企業社會投資的策略制定及項目，亦幫助公司以利潤回饋社會。加入香港寬頻前，他曾擔任一家國際人力資源績效改善公司的顧問及業務發展主管，派駐南中國地區。他曾在諮詢業、電訊業及製造業從事人力資源及領袖培訓工作。他持有多個人力資源管理策略及心理學學位，亦是史丹福商學研究所的校友。他是香港寬頻330位持股管理人之一。Mr. CY CHAN oversees HKBN's talent engagement and corporate social investment strategy and initiatives. He is also helping HKBN to deliver purposeful profit. Prior to joining HKBN, he was a consultant and business development head of a global human performance improvement company, covering Southern China region. He was a human resources practitioner and leadership trainer across consultancy, telecommunication and manufacturing industries. Mr. CHAN holds multiple degrees in strategic HRM and psychology and is an alumnus of Stanford Graduate School of Business. He is also one of 330 proud Co-Owners of HKBN.



**紀治興博士, JP**  
**Dr. KEE Chi-hing, JP**

社區投資共享基金委員、香港浸會大學工商管理學院客座教授

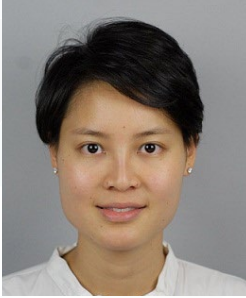
CIIF Committee Member;

Adjunct Professor of School of Business, Hong Kong Baptist University

紀治興博士現為香港浸會大學工商管理學院客座教授、社區投資共享基金委員及扶貧委員會社會創新及創業發展基金專責小組增補委員。退休前，任職HP惠普環球副總裁及香港公司董事總經理。

Dr. KEE Chi-hing is the Adjunct Professor of the School of Business in Hong Kong Baptist University, member of the Community Investment and Inclusion Fund Committee, and co-opted member of the Social Innovation and Entrepreneurship Development Fund Task Force of the Commission on Poverty. Before retirement, he was a Corporate Vice President and Hong Kong Managing Director of Hewlett-Packard (HP).





**潘慧玲女士**  
**Ms. POON Hui Ling**

嘉里控股有限公司可持續發展及員工投入項目總監  
Project Director, Sustainability and Employee Engagement, Kerry Holdings Ltd

潘慧玲女士曾任職於摩根士丹利機構證券部，隨後加入嘉里集團郭氏基金會，致力透過分佈於中國內地12個省份的600個村莊領導者網絡，解決貧困問題。自2016年，她任職嘉里控股，與她的團隊為嘉里建設、嘉里物流及香格里拉酒店集團的同事建立橋樑。潘女士致力推動不同員工投入項目，包括義工服務、為員工子女及父母而設的身心健康活動、公司體育聯賽以及領袖演講系列。此外，她的團隊亦透過嘉里集團業務的專門知識，協助解決香港人口老化問題。

After stints at institutional securities divisions in Morgan Stanley, Hui Ling worked with the Kerry Group Kuok Foundation to hasten poverty alleviation through an empowered network of 600 community leaders in villages across 12 Mainland Chinese provinces. She transitioned into her current role with Kerry Holdings in 2016. Together with her team, Hui Ling builds bridges between colleagues of the Group's operating companies Kerry Properties, Kerry Logistics and Shangri-La Hotels through an employee-led volunteering platform, various well-being initiatives aimed at employees' children and their ageing parents, an inter-company sports league as well as a TED-like speaking platform that keeps senior management accessible as leaders. In addition to their internal projects, Hui Ling's team channels relevant expertise from the Kerry Group's businesses to help Hong Kong's elderly age better.



**譚玉秀女士**  
**Ms. Jorine TAM Yuk-sau**

香港品質保證局企業業務總監  
Director of Corporate Business, Hong Kong Quality Assurance Agency

譚玉秀女士是香港品質保證局（HKQAA）的企業業務總監。譚女士主要負責業務發展及運營方面的工作，以協助機構推行其適用的管理體系。近年來，推動社會責任是她工作重點之一。

Ms. Jorine TAM Yuk-sau is the Director of Corporate Business, Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA). Ms. TAM is in charge of the business development and service delivery responsibilities promoting management excellence to all kinds of organisations. In recent years, social responsibility is one key focus of her work.

## 主持 Moderator



**關則輝先生, MH, JP**  
**Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP**

社區投資共享基金委員會副主席、  
恒隆地產有限公司董事 – 集團傳訊及投資者關係  
Vice-chairman of CIIF Committee; Director – Corporate Communications and Investor Relations, Hang Lung Properties Ltd

關則輝先生擁有逾30年企業傳訊、行政管理及培訓經驗，曾出任多家企業的管理職位，包括國泰航空、新世界第一巴士、新創建集團及新世界集團。

Mr. KWAN Chuk-fai has over 30 years of experience in corporate communication, management and executive development. He has served in corporations including Cathay Pacific Airways Ltd, New World First Bus Services Ltd, NWS Holdings Ltd and New World Group.

## 源源不絕的社會資本

### Unleashing the Power of Social Capital

#### 講者 Speakers

陳翠琼博士 Dr. Liliane CHAN Chui-king

陳念德醫生 Dr. Douglas CHAN Nim-tak

葉小明女士 Ms. IP Siu-ming

李敬恩先生 Mr. Edwin LEE King-yan

#### 主持 Moderator

李玉芝女士 Ms. Josephine LEE Yuk-chi

#### 協助 Facilitator

譚家明先生 Mr. Leo TAM Ka-ming

要處理環環緊扣的社會議題，持份者必須通力合作，找出可行方案，並調配資源執行解決方法。講者將介紹不同的模式以推動政府、商界、公營及私營基金等不同持份者建立互惠互利的協作關係；亦會探究這些協作模式如何為社區帶來源源不絕的社會資本。

To tackle the closely intertwined social issues, stakeholders need to make concerted efforts to identify feasible solutions and allocate resources for implementing these solutions. Speakers will introduce different models that facilitate stakeholders such as the Government, the business sector, public and private funds to build up mutually beneficial collaborative relationships. They will also explore how such collaborative relationships can unleash the unlimited power of social capital in the community.

## 講者 Speakers



### 陳翠琼博士

**Dr. Liliane CHAN Chui-king**

香港婦女中心協會執行委員會主席

Chairperson of Executive Committee, Hong Kong Federation of Women's Centres

陳翠琼博士是資深社會工作者，以其專業經驗回饋社會，參與本港和內地的團體。陳博士自2004年起為香港婦女中心協會執行委員會委員，該協會為聯合國經濟及社會理事會特別諮商成員。

Dr. Liliane CHAN Chui-king is an experienced practitioner in elderly and dementia care. She contributes her expertise in social service organisations both locally and in the Mainland. Since 2004, she has been the Executive Committee member of the Hong Kong Federation of Women's Centres, an NGO having Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations.



### 陳念德醫生

**Dr. Douglas CHAN Nim-tak**

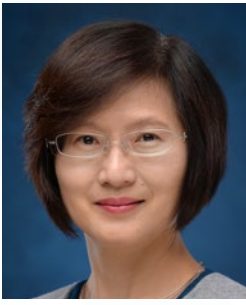
香港醫學會會董、社會資本摯友

Council Member of Hong Kong Medical Association; SC.Net Member

陳念德醫生是香港醫學會會董，並身兼該會的社區關注及管理認知障礙症專責委員會、社區服務委員會、公私營協作計劃專責委員會等多個委員會的聯席主席。陳醫生亦為香港醫務委員會初級偵詢委員會副主席和醫生審裁員、食物及衛生局葵青區地區康健中心委員會委員。

Dr. Douglas CHAN Nim-tak is a council member of The Hong Kong Medical Association (HKMA) and the Co-chairman of several committees of HKMA such as Task Force on Dementia Awareness and Management in the Community, Community Service Committee and Task Force on Public Private Partnership. Dr. CHAN is also the Deputy Chairman of Preliminary Investigation Committee and Assessor of the Medical Council of Hong Kong, and Committee Member of the District Health Centre of Kwai Tsing District of Food and Health Bureau.





**葉小明女士**  
**Ms. IP Siu-ming**

社會福利署觀塘區福利專員  
District Social Welfare Officer (Kwun Tong) of Social Welfare Department

葉小明女士是註冊社工，曾擔任社會福利署個案輔導、中心督導及總部服務科的崗位。葉女士現管理及協調觀塘區三百多個福利服務單位，在近年最大型的安達臣道新屋邨推動和統籌社區鄰里支援網絡項目有深刻的體驗。

Ms. IP Siu-ming is a registered social worker previously served in casework counseling, centre supervision, and service branches in Social Welfare Department. Currently managing and coordinating some three hundred welfare services units in Kwun Tong District, Ms. IP has solid experience in promoting and coordinating the community neighbourhood support networking projects in the recent and largest public rental housing estates at Anderson Road.



**李敬恩先生**  
**Mr. Edwin LEE King-yan**

李國賢基金會董事局成員  
Board Member of Simon K.Y. Lee Foundation

李敬恩先生是李國賢基金會的董事會成員。他是政府設立的兒童事務委員會非官方委員。他現為新興集團的董事兼策略事務部主管。李先生曾擔任多間私人及企業基金會的慈善顧問，並曾經擔任香港賽馬會慈善信託基金的慈善事業經理。

Mr. Edwin LEE King-yan is a Board Member of the Simon K Y Lee Foundation. He serves as a Non-Official Member of the Commission on Children established by the Government. Mr. LEE is also Director and Head of Strategic Planning of the Sun Hing Group. Formerly a philanthropy professional, Mr. LEE has been a consultant for various private and corporate foundations. He also used to be a Charities Manager for The Hong Kong Jockey Club Charities Trust.

## 主持 Moderator



**李玉芝女士**  
**Ms. Josephine LEE Yuk-chi**

社區投資共享基金委員、聖雅各福群會總幹事  
CIIF Committee Member; Chief Executive Officer of St. James' Settlement

李玉芝女士分別於香港中文大學及香港大學獲頒社會工作學士及碩士，並完成香港科技大學EMBA中英雙語課程；現職聖雅各福群會總幹事。李女士早年加入該會，曾擔任家庭輔導員、學校社工及長者服務主管；此後出任企業拓展（協作）高級經理，負責對外聯繫、服務發展及推廣。李女士於2011年及2013年就任助理總幹事及副總幹事，並於2018年1月擢升為總幹事。

Ms. Josephine LEE Yuk-chi received her Bachelor of Social Sciences (Social Work) and Master of Social Sciences in Social Work from The Chinese University of Hong Kong and The University of Hong Kong respectively. Besides, she also holds an EMBA degree from The Hong Kong University of Science and Technology. Ms. LEE is currently the Chief Executive Officer (CEO) of St. James' Settlement. Ms. LEE began her social work career as a family counsellor and school social worker when she joined St. James' Settlement. She was then promoted to supervise elderly services in managing community-based services for the elderly. Later on, Ms. LEE began to head up a new unit focusing on partnership and alliance development when she was responsible for project development, image building, marketing and corporate communication. After taking up the positions of Assistant CEO and Deputy CEO in 2011 and 2013, she succeeded as CEO in January 2018.

## 與青少年攜手 共創可持續人情味社區

### Co-creating a Caring and Sustainable Community with Young People

#### 講者 Speakers

陳念慈女士, JP Ms. Amy CHAN Lim-chee, JP

鄭煦喬女士 Ms. Kelly CHENG Hui-kiu

倪錫欽博士 Dr. Steven NGAI Sek-yum

王仲傑先生 Mr. WONG Chung-kit

#### 主持 Moderator

丁惠芳博士 Dr. TING Wai-fong

#### 協助 Facilitator

張依勵博士 Dr. Eliza CHEUNG Yee-lai

青年人充滿活力、創意無限和通曉科技，透過創新及多元化的平台，青年人也可發揮潛能，參與及帶動建立社會資本，貢獻社區。講者會分享具「亮點」的手法，推動青年由服務使用者轉化成為革新者；與跨背景和跨專業的人士合作，一同攜手創建可持續發展及富人情味的社區。

Young people are energetic, creative and tech-savvy. Through a variety of innovative platforms, youngsters can unlock their potentials and demonstrate their leadership when they participate in building social capital, thereby making contribution to the community. Speakers will share highlights of the innovative approaches which have facilitated young people's transformation from service users to innovators, and their collaboration with members from different backgrounds and professions in co-creating a sustainable and caring community.

## 講者 Speakers



### 陳念慈女士, JP

Ms. Amy CHAN Lim-chee, JP

香港精英運動員協會主席

Chairman of Hong Kong Elite Athletes Association

陳念慈女士為香港著名羽毛球運動員，退役後赴美國春田大學取得體育學士及香港中文大學取得行政人員工商管理碩士。2006年成為香港賽馬會見習騎師學校首位女校長。1995年當選香港十大傑出青年，她對推動體育及社會事務不遺餘力，並獲政府委任多個委員會，努力貢獻社會。

Ms Amy CHAN Lim-chee was a badminton ace in Hong Kong's sports scene. After retiring from the Hong Kong team, she graduated with a Bachelor Degree in Sports Management at Springfield University US and also graduated EMBA at CUHK. In 2006, she became the first female Headmistress of the Hong Kong Jockey Club Apprentice Jockeys' School. She was awarded as one of "The Ten Outstanding Young Persons" in 1995. She proved herself to be an active member in sports and the community services by enthusiastic participation in various local community services.



### 鄭煦喬女士

Ms. Kelly CHENG Hui-kiu

2018-19 香港傑出青年義工

2018-19 Hong Kong Outstanding Youth Volunteer

鄭煦喬女士是香港大學法律系畢業生，正修讀法學專業證書課程。她現任兒童事務委員會和無律師代表法律諮詢顧問委員會委員、香港傑出專上學生服務協會會長，以及香港特別行政區傑出學生聯會顧問。

Ms. Kelly CHENG Hui-kiu is a law graduate and studying the Postgraduate Certificate in Laws at The University of Hong Kong. She is serving as a Member of the Commission on Children and the Advisory Committee on Legal Advice for Unrepresented Litigants, the President of the Hong Kong Outstanding Tertiary Students' Services Association as well as an Advisor of the HKSAR Outstanding Students' Union.



**倪錫欽博士**  
**Dr. Steven NGAI Sek-yum**

香港中文大學社會工作學系系主任及教授  
Chairperson and Professor of the Department of Social Work,  
The Chinese University of Hong Kong

倪錫欽博士現職香港中文大學社會工作學系系主任及教授。他的研究範圍包括社會排斥與青年公民權、服務學習與領導才能發展、互助小組與青年充權等領域。他於2000年獲香港中文大學社會科學院頒發模範教學獎，2011年獲香港中文大學頒授傑出研究獎，並於2014年獲香港中文大學頒授博文教學獎。

Dr. Steven NGAI Sek-yum is Chairperson and Professor of the Department of Social Work at The Chinese University of Hong Kong (CUHK). His current research interests are in the areas of social exclusion and youth citizenship, mutual aid and youth empowerment, and service-learning and leadership development. He received CUHK Faculty of Social Science Exemplary Teaching Award in 2000, CUHK Research Excellence Award in 2011, and CUHK University Education Award in 2014.



**王仲傑先生**  
**Mr. WONG Chung-kit**

陸續出版有限公司創辦人  
Founding Director of Under Production Ltd

王仲傑先生為籽識教育及籽識慈善基金創辦人，以推動生涯規劃及青年創意教育為目標。他創辦「今生不做機械人夢想計劃」，旨在鼓勵香港人實踐夢想。王先生亦為流行曲填詞人，出版作品超過100首。他是第七屆青年領袖，曾擔任美資銀行副總裁。

Mr. WONG Chung-kit is the Founder and Director of La Violet Education and La Violet Charity Foundation, aiming at promoting life and career planning as well as arts development for youth. He launched Dream Plan to encourage others to follow their dreams. Mr. WONG is a Cantonese pop song lyricist with over 100 published songs. He was recognised as a Young Leader and was a Vice President for the commercial banking division at an American bank.

**主持 Moderator**



**丁惠芳博士**  
**Dr. TING Wai-fong**

社區投資共享基金評審及評估小組委員會主席、太陽島教育基金校董兼校監  
Chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee;  
School Manager and Supervisor of Sun Island Education Foundation

丁惠芳博士於1988年開始於香港理工大學應用社會科學系任教，並以長達三十年的時間於香港、中國內地及澳門致力從事社會工作教育及研究。她於2002年起向社會工作學生教授社會資本理論與實踐，亦分別於2004年和2010年兩度參與社區投資共享基金研究及評估。離開大學的全職教學工作，丁博士展開為家庭及幼兒建立社會資本的工作。她現為太陽島幼稚園九所分校校監。

Dr. TING Wai-fong joined the Department of Applied Social Sciences, the Hong Kong Polytechnic University since 1988 and has been engaged in social work education and research in Hong Kong, Mainland China and Macau for nearly three decades. She started to teach the theory and practice of social capital to her social work students in 2002 and she has participated in the first and second evaluation studies commissioned by CIIF in 2004 and 2010 respectively. As she steps down from full time university teaching, Dr TING steps up her social capital development practice with young children and families. She is now the School Supervisor of Sun Island Kindergartens (9 branches).

### 社會資本 社區良方 Social Capital as a Solution

基金委員會主席及各專題討論的主持，將總結各專題討論的重點和建議，以回應不同社會議題的挑戰，並歸納各項建立社會資本的成功因素，以推動各界別共同參與和協作，共建可持續發展及充滿人情味的香港。

In this session, the Chairman of the CIIF Committee and the moderators of the concurrent sessions will recap the key points and suggestions put forward in each concurrent session in response to the challenges brought by various social issues. They will also highlight the success factors in building social capital to motivate all sectors to participate and collaborate, in order to build up a sustainable and caring Hong Kong.

#### 主持 Moderator

林正財醫生, BBS, JP Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP

行政會議成員、社區投資共享基金委員會主席、基督教靈實協會行政總裁

Member of the Executive Council; Chairman of CIIF Committee; Chief Executive Officer of Haven of Hope Christian Service

#### 匯報 Rapporteurs

關則輝先生, MH, JP Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP

社區投資共享基金委員會副主席、恒隆地產有限公司董事 - 集團傳訊及投資者關係

Vice-chairman of CIIF Committee; Director - Corporate Communications and Investor Relations of Hang Lung Properties Ltd

丁惠芳博士 Dr. TING Wai-fong

社區投資共享基金評審及評估小組委員會主席、太陽島教育基金校董兼校監

Chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee; School Manager and Supervisor of Sun Island Education Foundation

陳崇一醫生 Dr. Raymond CHEN Chung-i

社區投資共享基金評審及評估小組委員會副主席、雅麗氏何妙齡那打素醫院及香港浸信會醫院前行政總監

Vice-chairman of CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee;

Former Chief Executive of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital and Hong Kong Baptist Hospital

周奕希先生, BBS, JP Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP

社區投資共享基金委員、南葵涌社會服務處總幹事

CIIF Committee Member; Chief Executive of South Kwai Chung Social Service

李玉芝女士 Ms. Josephine LEE Yuk-chi

社區投資共享基金委員、聖雅各福群會總幹事

CIIF Committee Member; Chief Executive Officer of St. James' Settlement

梁佩瑤女士, JP Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, JP

社區投資共享基金委員、香港社會工作人員協會會長

CIIF Committee Member; President of Hong Kong Social Workers Association



# 計劃博覽 Project Expo

攤位位置 Booth Location	計劃團隊 Project Team	計劃名稱 Project Name
N104-105	活意有限公司及記本事有限公司 Active Concept Ltd & Newzpire Ltd	奮青創本視 FIGHT FOR SHOW!
	基督教靈實協會 Haven of Hope Christian Service	早晨安達 - 健康社區互助計劃 Healthy Community in Anderson
	保良局 - 兒童及青少年服務 Po Leung Kuk-Children and Youth Services	童心結網愛傳情 Founding a Caring World for Children with Community Networking
N106-108	新生精神康復會安泰軒 (深水埗) New Life Psychiatric Rehabilitation Association The Wellness Centre (Sham Shui Po)	「新·里·情」共建蘇屋330 Neighbour of Well-being (New) So Uk 330
	救世軍油麻地青少年綜合服務 The Salvation Army Yau Ma Tei Integrated Service for Young People	油·樂聯盟 YMT Joyful Hubs
	生命工場 Life Workshop	「莫逆生伸」男人幫 Brotherhood for Life Project  「代代友晴」- 社區結連共融計劃 "Generations Bringing Hopes" Caring Community Building Project
	中華基督教會譚李麗芬紀念中學 CCC Tam Lee Lai Fun Memorial Secondary School	「智能長者」青少年科技大使計劃 Project on "Smart Elderly" Young Technology Ambassadors
	陸續出版有限公司 Under Production Ltd	「你的故事·我的啟示」社區故事系列計劃 Your Story My Inspiration Documentary Series
N109-110	伯裘書院、潮陽百欣小學 Pak Kau College, Chiu Yang Por Yen Primary School	耆藝傳晴 Talents Across Ages
	香港基督教女青年會秀群松柏社區服務中心 Hong Kong Young Women's Christian Association Ellen Li District Elderly Community Centre	耆義鄉土網鄉情 Network Village Network Love
	浸信會愛羣社會服務處精神健康綜合社區中心 (港島東) Baptist Oi Kwan Social Service Integrated Community Center for Mental Wellness (Eastern)	「耆鄰友里」社區支援網絡計劃 Neighborhood Bonding in Community
N204-205	民社服務中心有限公司 People Service Centre Ltd	《糧朋好友》- 黃大仙社區食物結網計劃 Wong Tai Sin Community Food Inter-net
	東華三院賽馬會利東綜合服務中心 Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre	「友·里」相助 - 利東漁安鄰里互助計劃 "Befriend with Neighbours" - Lei Tung Yue An Mutual-Aid Project
	循道衛理楊震社會服務處 - 彩虹長者綜合服務中心 Yang Memorial Methodist Social Service - Choi Hung Community Centre for Senior Citizens	躍動人生 Live for Life
N209-210	綠膳派義務團、香港中文大學尤努斯社會事業中心 CHARIGREEN & Yunus Social Business Centre@CUHK, The Chinese University of Hong Kong	綠膳派長者青年義工團 ChariGreen Elderly & Youth Volunteer Association
	尊賢會有限公司 The Jade Club Management Ltd	「活躍銀齡」社區自強計劃 "Active Aging" Community Empowerment Project
	香港聖公會麥理浩夫人中心 Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre	「融情」社區資本計劃 "Love that Binds" Social Capital Development Project



# 社區投資共享基金委員會

## Community Investment and Inclusion Fund Committee

### 主席 Chairman

林正財醫生, BBS, JP

Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP

### 副主席 Vice-chairman

關則輝先生, MH, JP (推廣及發展小組委員會主席)

Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP (Chairman of Promotion and Development Sub-Committee)

### 委員 Members

陳國康博士

Dr. Raymond CHAN Kwok-hong

陳泓斌先生

Mr. Dennis CHAN Wan-pan

陳崇一醫生

Dr. Raymond CHEN Chung-i (評審及評估小組委員會副主席 Vice-chairman of Assessment and Evaluation Sub-Committee)

張依勵博士

Dr. Eliza CHEUNG Yee-lai

趙立基先生

Mr. Jimmy CHIU Lap-kee

周奕希先生, BBS, JP

Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP

葉錦誠先生

Mr. Jacky IP Kam-shing

紀治興博士, JP

Dr. KEE Chi-hing, JP

林碧珠女士, MH

Ms. LAM Pik-chu, MH

李玉芝女士

Ms. Josephine LEE Yuk-chi

梁佩瑤女士, JP

Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, JP

盧金榮博士, JP

Dr. Wingco LO Kam-wing, JP (推廣及發展小組委員會副主席 Vice-chairman of Promotion and Development Sub-Committee)

吳守基先生, SBS, MH, JP

Mr. Wilfred NG Sau-kei, SBS, MH, JP

魏綺珊女士

Ms. Jo NGAI Yee-shan

譚家明先生

Mr. Leo TAM Ka-ming

丁惠芳博士

Dr. TING Wai-fong (評審及評估小組委員會主席 Chairman of Assessment and Evaluation Sub-Committee)

黃德祥醫生

Dr. WONG Tak-cheung

阮水師先生

Mr. YUEN Sui-see

### 當然委員 Ex-officio Members

勞工及福利局局長或其代表 Secretary for Labour and Welfare or representative

社會福利署署長或其代表 Director of Social Welfare or representative

民政事務總署署長或其代表 Director of Home Affairs or representative

### 鳴謝 Acknowledgement

(按英文字母姓氏排序 according to the alphabetical order of family names)

安德尊先生, MH (社會資本摯友)

Mr. Junior ANDERSON, MH (SC.Net Member)

陳展瑛女士 (康業服務有限公司)

Ms. Eveyln CHAN Chin-ying (Hong Yip Service Company Ltd)

陳翠琼博士 (何張淑婉慈善基金)

Dr. Liliane CHAN Chui-king (Ho Cheung Shuk Yuen Charitable Foundation)

陳美瑩女士 (香港鐵路有限公司)

Ms. Dorothy CHAN May-ying (MTR Corporation Ltd)

陳淑薇女士, SBS, JP (商業電台)

Ms. May CHAN Suk-mei, SBS, JP (Hong Kong Commercial Broadcasting Company Ltd)

陳慧德女士 (香港婦女中心協會)

Ms. Moon CHAN Wai-tak (Hong Kong Federation of Women's Centre)

周華達先生 (香港基督教女青年會)

Mr. Kenneth CHOW Wah-tat (Hong Kong Youth Women's Christian Association)

鄭仲斌先生 (大快活快餐有限公司)

Mr. Benson KWONG Chung-bun (Fairwood Fast Food Ltd)

羅淑君女士, JP (社會資本摯友)

Ms. Lilian LAW Suk-kwan, JP (SC.Net Member)

梁翠環女士 (保良局)

Ms. Tracy LEUNG Tsui-wan (Po Leung Kuk)

龍允生先生 (香港菁英會)

Mr. Wilson LUNG (The Y.Elites Association)

潘慧玲女士 (嘉里控股有限公司)

Ms. POON Hui Ling (Kerry Holdings Ltd)

冼良佳先生 (救世軍)

Mr. SIN Leung-kai (The Salvation Army)

戴澤棠先生 (社會資本摯友)

Mr. Tony TAI Chark-tong (SC.Net Member)

鄧祥兒女士 (新創建集團有限公司)

Ms. Sheila TANG Cheung-yi (NWS Holdings Ltd)

謝可儀女士 (香港基督教服務處)

Ms. Apple TSE Ho-yi (Hong Kong Christian Service)

## 聯絡我們 Contact Us



香港鰂魚涌海灣街一號華懋交易廣場4樓401-402室  
Room 401-402, 4/F, Chinachem Exchange Square,  
1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong



2503 2017



2523 7283



ciif@lwb.gov.hk



www.ciif.gov.hk



www.facebook.com/ciif.hk